

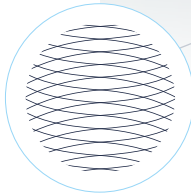
Echtzeit-Übersetzung für globales Motorsportereignis

Fallstudie

Ziel

Unterstützung der globalen Kommunikation des Kunden während der Formel-1-Rennen zum Großen Preis von Kanada durch schnelle und genaue mehrsprachige Übersetzungen von Pressemitteilungen mit besonderem Fokus auf Genauigkeit, Konsistenz und Markenintegrität. Da die Rennergebnisse sofort veröffentlicht werden mussten, ermöglichte der nahtlose Übersetzungsprozess dem Kunden, sein internationales Publikum ohne Verzögerungen zu erreichen.

Translation | Interpreting | Intellectual Property



UNITED
BY WORDS

Herausforderung

- Der Kunde musste Pressemitteilungen in Echtzeit in mehreren Sprachen sofort nach Verfügbarkeit der Rennergebnisse veröffentlichen.
- Die Zeitunterschiede zwischen den Büros des Kunden und dem Veranstaltungsort stellten logistische Hürden dar.
- Der Übersetzungsprozess musste an drei aufeinanderfolgenden Nächten innerhalb von zwei Stunden pro Nacht abgeschlossen sein.
- Die Konsistenz in der Terminologie und im Format über mehrere Mitteilungen hinweg war entscheidend für die Markenintegrität.

Umsetzung

Seprotec hat eine Lösung entwickelt, die auf die Bedürfnisse des Unternehmens zugeschnitten ist:

- **Spezialisiertes Account-Management:** Ein spezialisiertes Team hat den Prozess koordiniert, um den Arbeitsablauf zu straffen und eine rechtzeitige Lieferung zu gewährleisten.
- **Experten-Linguisten & Verfügbarkeit rund um die Uhr:** Muttersprachliche Übersetzer haben rund um die Uhr gearbeitet, um den zeitkritischen Anforderungen des Projekts gerecht zu werden.
- **Verbesserte Übersetzungstechnologie:** Eine Plattform, die das Translation Memory und die Terminologie-Datenbanken verwendet, hat den Prozess beschleunigt und gleichzeitig Konsistenz gewährleistet.
- **Schnelle Überprüfung & Formatierung:** Jede Übersetzung wurde auf ihre Qualität geprüft, bevor sie in das vorgesehene Format für die Pressemitteilung übertragen wurde.

Ergebnisse auf einen Blick

- **Express-Übersetzungsdienste:** Die Pressemitteilungen wurden innerhalb von zwei Stunden übersetzt, geprüft und formatiert.
- **Konsistente Markenbotschaft:** Nahtlose mehrsprachige Kommunikation über alle Veröffentlichungen hinweg.
- **Kosteneffektive Lösungen:** Durch den Einsatz von spezialisierten Übersetzenden und Technologien wurden Kosten und Durchlaufzeit optimiert.
- **Erfolgreiche Projektdurchführung:** Der Kunde unterhielt während der hochkarätigen Veranstaltung eine starke globale Präsenz.



Unser Kunde

Ein weltweit renommierter Reifenhersteller, der zu den Top Ten der Branche zählt und für sein 100 Jahre altes industrielles Erbe bekannt ist.

Das Unternehmen wird für sein unermüdliches Engagement für Innovation gefeiert und liefert Produkte von höchster Qualität, die Spitzentechnologie mit überlegener Leistung verbinden.

Der Hersteller ist für seine starke Markenidentität bekannt und in 160 Ländern kommerziell präsent. Er bedient verschiedene Märkte und erfreut sich einer herausragenden Präsenz in der Automobil- und Motorsportindustrie.